

No. 16178

**FRANCE
and
SENEGAL**

Convention concerning relations between the French Treasury and the Senegalese Treasury. Signed at Paris on 29 March 1974

Authentic text: French.

Registered by France on 29 December 1977.

**FRANCE
et
SÉNÉGAL**

Convention relative aux relations entre le Trésor français et le Trésor sénégalais. Signée à Paris le 29 mars 1974

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 29 décembre 1977.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION¹ CONCERNING RELATIONS BETWEEN THE FRENCH
TREASURY AND THE SENEGALESE TREASURY

The Government of the French Republic, on the one hand,
The Government of the Republic of Senegal, on the other hand,
Considering the bonds of friendship that exist between the two countries;
Desiring to organize relations between the Treasuries of the two States on the
basis of reciprocity, equality, mutual respect and mutual interest;
Have agreed on the following provisions:

TITLE I. TREASURY RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF SENEGAL
AND THE FRENCH REPUBLIC

Article I. Within the territory of the French Republic and in countries where the Republic of Senegal has no diplomatic or consular mission, the staff of the French Treasury may effect income and expenditure transactions at the request and for account of the staff of the Senegalese Treasury.

Within the territory of the Republic of Senegal, the staff of the Senegalese Treasury may effect income and expenditure transactions at the request and for account of the staff of the French Treasury.

Article II. Transactions which Senegalese public accounts officers and French public accounts officers are thus required to effect for one another in their capacity as reciprocal agents shall be centralized by the Treasurer and Paymaster-General of Senegal and by the Paymaster at the French Embassy in Senegal in a settlement account to be opened:

- in the books of the Treasurer and Paymaster-General of Senegal; and
- in the books of the Paymaster at the French Embassy.

Article III. Payments and collections relating to warrants issued by the competent French authorities the payment or collection of which is to be effected within the territory of the Republic of Senegal, through the Senegalese Treasury, shall be centralized by the Paymaster at the French Embassy in Senegal. The Treasurer and Paymaster-General of Senegal shall countersign the warrants and forward them to the competent Senegalese accounts officers.

Payments within the territory of the Republic of Senegal as referred to in the preceding paragraph shall be effected in accordance with the procedures laid down in the laws and regulations applicable in Senegal. The accounts officers effecting payment must, however, comply with instructions entered on payment warrants by the authorizing French accounts officer to indicate, for instance, the period of validity of the payment warrant or the fact that payment is subject to the presentation of documents which are to be attached to the warrant.

¹ Came into force on 1 September 1976, i.e., the first day of the second month following the date of exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 16 July 1976, in accordance with article X.

Collections within the territory of the Republic of Senegal as referred to in the first paragraph of this article shall be effected, at the request of the French accounts officer responsible for the collection schedule or warrant, by the Senegalese accounts officer for the place of domicile or residence of the debtor or the place where his property is situated. Such collections shall be effected in the manner laid down in the Franco-Senegalese Tax Agreement.

Article IV. Income and expenditure transactions of the French Treasury effected by Senegalese accounts officers shall be centralized in the books of the Treasurer and Paymaster-General of Senegal, who shall enter the amount received or expended in the settlement account with the French Treasury. The documents pertaining to the transactions shall be transmitted to the Paymaster at the French Embassy in Senegal.

In the books of the Paymaster at the French Embassy in Senegal, a corresponding debit or credit entry shall be made in the settlement account with the Senegalese Treasury.

Article V. Payments and collections relating to warrants issued by the competent Senegalese authorities the payment or collection of which is to be effected outside Senegalese territory, through the French Treasury, shall be centralized by the Treasurer and Paymaster-General of Senegal. The Paymaster at the French Embassy in Senegal shall countersign the warrants and forward them to the competent French accounts officers.

Payments outside the territory of the Republic of Senegal as referred to in the preceding paragraph shall be effected in accordance with the procedures laid down in the laws and regulations applicable *ratione loci*. The accounts officers effecting payment must, however, comply with instructions entered on the payment warrants by the authorizing Senegalese accounts officer to indicate, for instance, the period of validity of the payment warrant or the fact that payment is subject to the presentation of documents which are to be attached to the warrant.

Collections outside the territory of the Republic of Senegal as referred to in the first paragraph of this article shall be effected, at the request of the Senegalese accounts officer responsible for the collection schedule or warrant, through the French accounts officer for the place of domicile or residence of the debtor or the place where his property is situated.

Such collection shall be effected in the manner laid down in the Franco-Senegalese Tax Agreement.

Article VI. Income and expenditure transactions of the Senegalese Treasury effected outside the territory of the Republic of Senegal, through the French Treasury, shall be centralized by the Paymaster at the French Embassy in Senegal, who shall enter the amount received or expended in the settlement account with the Treasury of the Republic of Senegal. The documents pertaining to the transactions shall be transmitted to the Treasurer and Paymaster-General of Senegal. In the latter's books, a corresponding debit or credit entry shall be made in the settlement account with the French Treasury.

Article VII. Transactions effected by Senegalese accounts officers for account of the French Treasury which are disallowed by the French Treasury and transactions effected through the French Treasury for account of the Senegalese Treasury which are disallowed by the Treasury of the Republic of Senegal shall be

referred back for purposes of adjustment to the Treasurer and Paymaster-General of Senegal and the Paymaster at the French Embassy in Senegal respectively; the original entry in the settlement account between the two Treasuries shall be reversed accordingly.

In case of continuing disagreement between the two Treasuries concerning responsibility for a transaction, the amount of the transaction shall be placed in a suspense account in the books of the Treasury which effected the transaction, pending agreement between the Ministers of Finance of the two Governments.

Article VIII. The value date of all reciprocal transactions entered in the settlement account between the two Treasuries during any month shall be deemed to be the last day of the month.

On the afternoon of the last day of each month, the balances of the settlement accounts between the two Treasuries shall be agreed in relation to the transactions posted to those accounts from the morning of the first day to the afternoon of the last day of the month.

Where the last day of the month falls on a day other than a working day, the balances shall be agreed on the last preceding working day; the value date of transactions entered during the period in question shall be the day on which the balances are agreed.

Settlement of the balance as determined at the end of each month shall be made in cash before the date on which the balances are next to be agreed; the debtor State shall effect payment to the creditor State in the currency of the latter.

If for three consecutive months the settlement account between the two Treasuries shows, at each periodic settlement, a balance of more than 200 million CFA francs to the debit of the same State, the creditor State may request the debtor State to pay to it an advance deposit.

The amount of the advance deposit shall be determined by mutual agreement and may be revised at any time merely by an exchange of letters.

TITLE II. ASSISTANCE IN PROFESSIONAL TRAINING AND FURTHER TRAINING

Article IX. The Government of the French Republic undertakes to render to the Government of the Republic of Senegal, upon request, assistance in professional training and further training for officials on the staff of the Senegalese Treasury.

The modalities of application of this article shall be the subject of special agreements.

TITLE III. MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article X. This Convention shall supersede the Convention of 1 March 1962 between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Senegal.

It is concluded for a period of two years and shall thereafter be extended by tacit agreement unless denounced by one of the Contracting Parties.

Notice of denunciation shall be given through the diplomatic channel at least six months in advance.

This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the exchange of instruments of approval, which shall take place at Paris as soon as possible.

DONE at Paris on 29 March 1974, in two original copies in the French language.

For the Government
of the French Republic:

[*Signed*]

JEAN DE LIPKOWSKI

State Secretary

to the Minister for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Senegal:

[*Signed*]

ASSANE SECK

Minister for Foreign Affairs
